

 "VOYAGER" IL SISTEMA PIU' INNOVATIVO PER LA MOVIMENTAZIONE DI CARICHI PESANTI

 "VOYAGER": THE MOST INNOVATIVE SYSTEM FOR HANDLING HEAVY LOADS



 "VOYAGER" LE SYSTEME INNOVATEUR POUR LA MANUTENTION DE CHARGES LOURDES



 "VOYAGER"; DAS INNOVATIVES SYSTEM ZUM BEWEGEN SCHWERER LASTEN





Il nuovo sistema di movimentazione pesante "VOYAGER" è un innovativo strumento per la movimentazione industriale, completamente modulare, che si basa su trazione a cingolo. Il principio adottato è quello di unire insieme più moduli, identici tra loro, a seconda del peso e delle dimensioni del pezzo da movimentare: La configurazione minima comprende 4 moduli Voyager collegati tra loro con barre di unione trasversali e longitudinali ed una unità di comando "power pack". Per portate maggiori si possono aggiungere più moduli e power pack. Il sistema può lavorare anche senza barre di unione, in questo caso il carico stesso sarà l'elemento rigido di collegamento/ unione tra i moduli.



The "Voyager" opens to a new, safe and cost effective way of handling heavy loads inside industrial areas. Based on a modular crawler bogies, can be set in multiple units in accordance with the capacity needed.

The Voyager is extremely compact and its capacity, can be extended, virtually, to several hundred tons.

The basic set up includes 4 Voyager units connected together with suitable connecting bars (shown in dark gray) both lengthwise and sidewise; almost at any distance + Power pack.



Le nouveau système modulaire Voyager, basé sur des modules a traction à chenilles, est conçu pour les manutentions lourdes en milieu industriel.

Le principe de base est d'assembler entre eux plusieurs modules identiques, en fonction du poids et/ou des dimensions de la charge à manutentionner.

La configuration de base du "VOYAGER" est de quatre modules reliés entre eux par des entretoises adaptables tant longitudinalement que latéralement + une groupe d'alimentation et commande.

Dans le cas d'une charge de très grandes dimensions, le système "VOYAGER" peut travailler sans entretoises et dans ce cas, c'est la charge même qui constitue l'élément de liaison entre les modules.



Das Schwerlast Fördersystem "VOYAGER" ist ein innovatives und einzigartiges Gerät für den industriellen Transport, modulare Bauweise und Kettenantrieb. Das zugrunde liegende Prinzip besteht darin, mehrere gleichartige Module miteinander zu verbinden und dies auf Basis des Gewichtes und der Abmessungen der zu bewegendem Last:

die Grundkonfiguration besteht aus vier VOYAGER Modulen, welche untereinander, in Längs- und Querrichtung, durch Teleskopstangen und mit einer Steuer- und Power-Pack Einheit verbunden sind. Wird eine größere Tragfähigkeit benötigt, können zusätzliche Module und Power-Packs ergänzt werden.

Das System kann auch ohne die Teleskopstangen genutzt werden, dann funktioniert die zu transportierende Last als „Verbindung“ zwischen den einzelnen Modulen.

L'unità di comando del sistema è con batterie ma può anche essere fornita con motore endotermico oppure a corrente di linea 380/400 Volt.

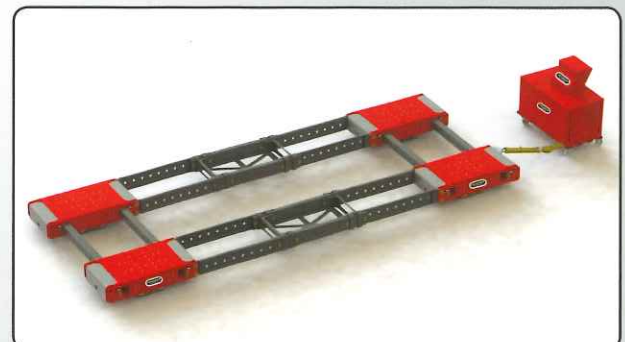
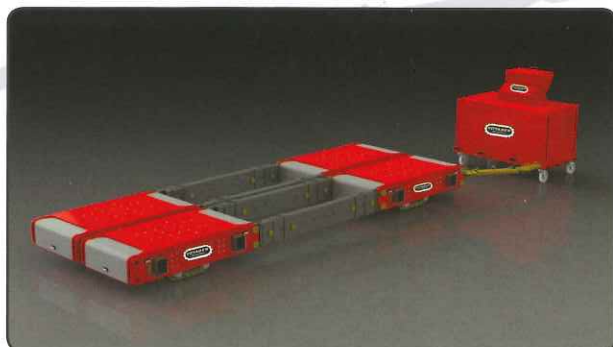
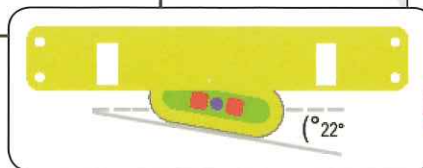
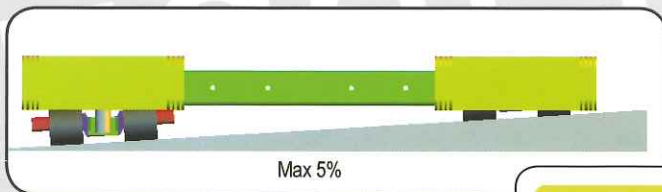
Power pack is powered by Pb batteries but can also be supplied with diesel or LPG engine or 380/400 VAC.

De série groupe de puissance est alimenté par un groupe de batteries au Pb mais il peut aussi être livré avec moteur thermique (diesel ou LPG) ou par un moteur électrique 400V.

Die Steuerzentrale arbeitet mit einer Batterie Versorgung, kann aber auch mit der Energie eines Verbrennungsmotors oder mittels Stromnetz 400 V betrieben werden.



PORTATA MASSIMA SINGOLO MODULO	SINGLE UNIT MAX. PAYLOAD	35 TON	CHARGE UTILE/ MODULE	EINZELMODUL NUTZLAST
PORTATA MASSIMA SISTEMA MINIMO FORMATO DA 4 UNITÀ, ESTENDIBILE PER MULTIPLI DI 2	MINIMUM SET UP: 4 UNITS, EXTENDABLE BY MULTIPLES OF 2 UNITS	140 TON	CHARGE UTILE DE LA CONFIGURATION DE BASE CONSTITUÉ PAR 4 MODULES (EXTENSIBLE PAR MULTIPLES DE 2 MODULES)	MINIMAL SYSTEM: 4 MODULE, ERWEITERBAR DURCH EIN VIELFACHES VON 2 EINHEITEN
LARGHEZZA MODULO SINGOLO	SINGLE MODULE WIDTH	1.080 MM	LARGEUR HT MODULE	EINZELMODUL BREITE
LUNGHEZZA MODULO SINGOLO	SINGLE MODULE LENGTH	2.100 MM	LONGUEUR HT MODULE	EINZELMODULE LANGE
ALTEZZA MINIMA DI MARCIA	MINIMUM DRIVING HEIGHT	420 MM	HAUTEUR MINIMALE DE DÉPLACEMENT	MIN. LADEHÖHE
ALTEZZA MASSIMA	MAX HEIGHT	580 MM	HAUTEUR MAXIMALE OBTENUE AVEC LA SUSPENSION PRINCIPALE DES CHENILLES	MAXIMALE HÖHE
CORSA SOSPENSIONI CINGOLI	TRACK SUSPENSION STROKE	160 MM	COURSE DE LA SUSPENSION DES CHENILLES	RAUPEN ACHSAUSGLEICH
CORSA DEI CILINDRI AUSILIARI	AUXILIARY CYLINDERS STROKE	200 MM	COURSE DES VÉRINS AUXILIAIRES	HUBWEG DER SEITLICHEN STÜTZEN
STERZATURA ELETTRONICA E MULTIDIREZIONALE	ELECTRONIC MULTI-MODE STEERING	360°	DIRECTION À COMMANDE ÉLECTRONIQUE MULTIDIRECTIONNELLE	ELEKTRONISCHE LENKUNG UND MEHRWEGE LENKUNG
AREA APPOGGIO CINGOLI	TRACK CONTACT AREA	1900 CMQ	SURFACE DE CONTACT/ CHENILLE	AUFLAGE FLÄCHE RAUPEN
PRESSIONE SPECIFICA	GROUND PRESSURE	18.5 KG/CMQ	PRESSION EXERCÉE AU SOL À PLEINE CHARGE	SPEZIFISCHER BODENDRUCK



LA CONFIGURAZIONE BASE COMPOSTA DA 4 MODULI VOYAGER E BARRE DI UNIONE LONGITUDINALI E TRASVERSALI
 THE BASIC CONFIGURATION CONSISTS OF 4 VOYAGER MODULES, LONGITUDINAL AND TRANSVERSE TIE RODS
 LA CONFIGURATION DE BASE SE COMPOSE DE 4 MODULES ET DES ENTRETOISES LONGITUDINALES ET TRANSVERSALES
 DIE GRUNDKONFIGURATION BESTEHT AUS 4 VOYAGER-MODULE UND LÄNGS- UND QUER ZUGSTANGEN

L'azienda si riserva di modificare le caratteristiche dei prodotti in qualsiasi momento.
 The company reserves the right to alter product specifications at any time.



Queste caratteristiche tecniche fanno del Voyager il sistema di movimentazione industriale con il miglior rapporto portata/dimensioni al mondo.

Il sistema di sterzata elettronica gestito da PC permette ogni tipo di configurazione di sterzata indipendentemente dal numero e dalla posizione dei moduli rispetto all'oggetto da trasportare.

Sterzature possibili : 1) asse frontale (automobile) – 2) asse posteriore (carrello elevatore) - 3) controsterzata (sia davanti che dietro ma con volta corretta) – 4) diagonale fino a 90° (granchio-tutti gli assi nella stessa direzione) – 5) carosello (rotazione su se stesso)



The Voyager has the highest size/capacity ratio: a World record!!

The electronic steering system is controlled by an industrial PC. to provide the following steering modes:

- 1 Front steer – rear fixed (like a car)
- 2 Front fixed – rear steer (like a fork lift truck)
- 3 Counter steer (front and rear steer opposite angle)
- 4 Parallel up to 90°
- 5 Carrousel (on configuration center)



Grace è ses caractéristiques techniques, le "VOYAGER" offre le meilleur rapport dimensions/capacités au monde.

Le système de direction électronique, géré par ordinateur, permet cinq modes de braquage différents pour s'adapter aux nécessités de la manutention:

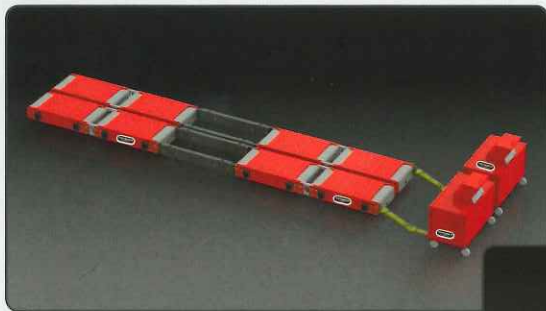
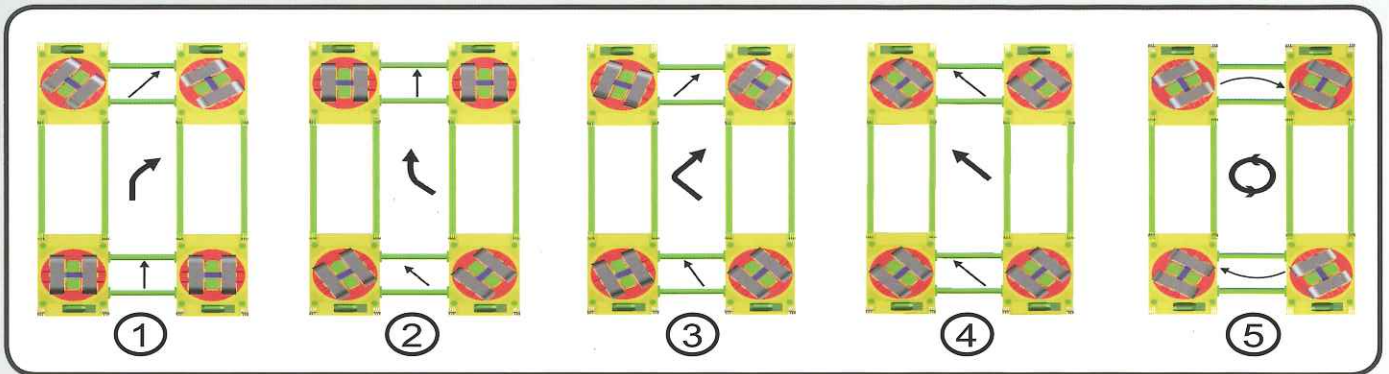
- 1 Braquage des modules sur l'axe avant de l'ensemble (type automobile)
- 2 Braquage des modules sur l'axe arrière (type chariot élévateur)
- 3 Braquage angles opposées (modules avant et arrière en directions opposées)
- 4 Marche en crabe (tous les modules tournent du même angle)
- 5 Rotation sur son propre centre (carrousel)



Diese technischen Parameter machen das VOYAGER System zu dem besten System für den industriellen Transport in Bezug auf Tragfähigkeit / Abmessungen weltweit.

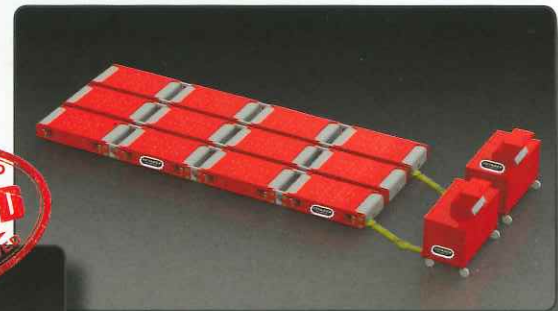
Die elektronische und Computer gesteuerte Lenkung erlauben jede Art von möglichen Lenkbewegungen, unabhängig von der Anzahl und der Position der einzelnen Module welche die Last transportieren.

- Mögliche Lenkbewegungen:
- 1) Vorderachse (wie PKW)
 - 2) Hinterachse wie Gabelstapler oder Arbeitsmaschinen
 - 3) Gegenlenkung (vorne und hinten abgestimmt)
 - 4) diagonal gelenkt, bis 90° (Krebstgang)
 - 5) Karussell (um die Hochachse drehend).

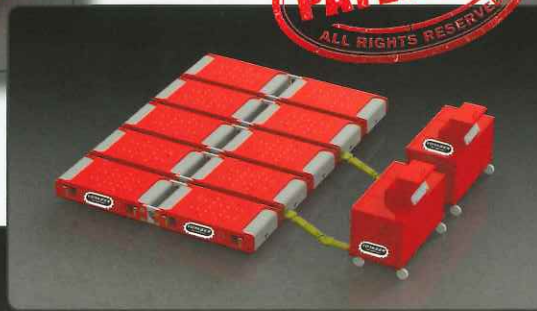


EXAMPLES OF POSSIBLE CONFIGURATIONS

ESEMPLI DI POSSIBILI CONFIGURAZIONI



DES EXEMPLES DE CONFIGURATIONS POSSIBLES



BEISPIELE FÜR MÖGLICHE KONFIGURATIONEN

